

Ministère de l'Intérieur

Province de Liège. Députation permanente. Emprunts. Approbation, p. 9107. — Biens provinciaux. Approbation, p. 9107. — Province de Luxembourg. Conseil provincial. Octroi d'indemnités. Approbation, p. 9108. — Agglomération de Bruxelles. Biens communaux. Approbation, p. 9108. — Comptes communaux 1972. Prorogation de délai, p. 9108. — Emprunts communaux. Prorogation de délai, p. 9108. — Approbation, p. 9108. — Tournai. Biens communaux. Approbation, p. 9109.

Avis officiels*Ministère de la Justice*

Ordre judiciaire, p. 9109. — Sommaire du *Journal officiel des Communautés européennes* du 12 juin 1974, n° C 68 et L 155, p. 9109.

Ministère de la Prévoyance sociale

Incidence de la fluctuation de l'indice des prix à la consommation sur les prestations sociales (maladie-invalidité, pensions, allocations d'estropiés et de mutilés, allocations d'accidents du travail et de maladies professionnelles, prestations familiales), p. 9111.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Avis aux organisations représentatives de travailleurs. Place vacante d'un conseiller social effectif à la Cour du travail de Liège au titre de travailleur employé appartenant au régime linguistique français, p. 9116. — Institution de sous-commissions paritaires. Avis, p. 9116.

Ministère de l'Education nationale et de la Culture française

Jury d'Etat de l'enseignement universitaire. Agrégation de l'enseignement supérieur, p. 9117.

Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise

Examen de géomètre-expert immobilier. Envoi des demandes d'inscription, p. 9117.

Ministère des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones

Interdiction temporaire de survol de Bruges et de Tongres, p. 9117.

Ministerie van Binnenlandse Zaken

Province Luik. Bestendige deputatie. Leningen. Goedkeuring, bl. 9107. — Provinciegoederen. Goedkeuring, bl. 9107. — Provincie Luxemburg. Provincieraad. Toekenning van vergoedingen. Goedkeuring, bl. 9108. — Agglomeratie Brussel. Gemeentegoederen. Goedkeuring, bl. 9108. — Gemeenterekeningen 1972. Termijnverlenging, bl. 9108. — Gemeentelingen. Termijnverlenging, bl. 9108. — Goedkeuring, bl. 9108. — Doornik. Gemeentegoederen. Goedkeuring, bl. 9109.

Officiële berichten*Ministerie van Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 9109. — Inhoud van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 12 juni 1974, nrs. C 68 en L 155, bl. 9109.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Weerslag van de schommeling van het indexcijfer der consumptieprijsen op de sociale prestaties (ziekte-invaliditeit, pensioenen, tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten, toelagen voor arbeidsongevallen en beroepsziekten, gezinsprestaties), bl. 9111.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Bericht aan de representatieve organisaties van werknemers. Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken bij het Arbeidshof te Luik, als werknemer bediende van het Frans taalstelsel, bl. 9116. — Oprichting van paritaire subcomités. Bericht, bl. 9116.

Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur

Examencommissie van de Staat voor het universitair onderwijs. Aggregatie voor het hoger onderwijs, bl. 9117.

Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur

Examen voor meetkundige-schatter van onroerende goederen. Indienen van inschrijvingsaanvragen, bl. 9117.

Ministerie van Verkeerswezen en van Posterijen, Telegrafie en Telefonie

Tijdelijk verbod tot vliegen boven Brugge en Tongeren, bl. 9117.

LOIS, DÉCRETS, ARRÊTÉS ET ACTES DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

27 MAI 1974. — Loi modifiant la formule du serment et des déclarations solennelles en matière judiciaire et administrative (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'article 44, alinéa 2, du Code procédure pénale est remplacé par ce qui suit :

« Les personnes appelées, dans le cas du présent article et de l'article précédent, prêteront serment dans les termes suivants :

» Je jure de remplir ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité »

ou :

« Ik zweer dat ik mijn taak naar eer en geweten nauwgezet en eerlijk zal vervullen ».

ou :

« Ich schwöre, den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich zu erfüllen ».

(1) Voir note à la page suivante.

WETTEN, DECRETEN, BESLUITEN EN AKTEN VAN DE REGERING

MINISTERIE VAN JUSTITIE

27 MEI 1974. — Wet tot wijziging van de eedformule en van de plechtige verklaringen in gerechtelijke en bestuurlijke aangelegenheden (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 44, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De personen, in de gevallen van dit artikel en van het vorige artikel leggen de eed af in de volgende bewoordingen :

» Ik zweer dat ik mijn taak naar eer en geweten nauwgezet en eerlijk zal vervullen ».

of :

« Je jure de remplir ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité ».

of :

« Ich schwöre, den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich zu erfüllen ».

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

Art. 2. L'article 312, alinéa 1er, du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Le président adressera aux jurés debout le discours suivant :

» Vous jurez et promettez d'examiner avec l'attention la plus scrupuleuse les charges qui seront portées contre N., de ne pas trahir ni les intérêts de l'accusé, ni ceux de la société qui l'accuse; de ne communiquer avec personne jusqu'après votre déclaration; de n'écouter ni la haine ou la méchanceté, ni la crainte ou l'affection; de vous décider d'après les charges et les moyens de défense, suivant votre conscience et votre intime conviction, avec l'impartialité et la fermeté qui conviennent à un homme probe et libre ».

ou :

« Gij zwoert en belooft dat gij de aan N. ten laste gelegde feiten met de grootste aandacht zult onderzoeken; dat gij geen afbreuk zult doen aan de belangen van de beschuldigde of aan de belangen van de maatschappij, die hem beschuldigt; dat gij met niemand in verbinding zult komen voordat uw verklaring is afgelegd; dat gij geen gehoor zult geven aan haat of kwaadwilligheid, aan vrees of genegenheid; dat gij zult beslissen op grond van de aangevoerde bezwaren en de middelen van verdediging, naar uw geweten en uw innige overtuiging, met onpartijdigheid en vastberadenheid zoals het een vrij en rechtshapen mens betaamt ».

ou :

« Sie schwören und versprechen, die gegen N. erhobenen Beschuldigungen mit grösster Aufmerksamkeit zu prüfen, weder das Interesse des Angeklagten noch das der menschlichen Gesellschaft, die Anklage gegen ihn erhebt, zu verletzen; mit niemandem bis zur Abgabe Ihrer Erklärung in Verbindung zu treten; sich weder von Hass noch Bosheit, Furcht oder Zuneigung leiten zu lassen; Ihre Entscheidung aufgrund der vorgebrachten Belastungs- und Entlastungsmittel zu fällen, und zwar nach Ihrem Gewissen und Ihrer festen Ueberzeugung, mit der Unparteilichkeit und Standhaftigkeit eines freien und anständigen Menschen. »

Art. 3. L'article 348, alinéa 3, du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Le chef du jury se lèvera et, la main placée sur son cœur, il dira :

» En honneur et conscience, la déclaration du jury est : Oui, l'accusé, etc.; Non l'accusé, etc. ».

ou :

« In eer en geweten, de verklaring van de jury is : Ja, de beschuldigde, enz.; Neen, de beschuldigde, enz. ».

ou :

« Auf Ehre und Gewissen, die Geschworenen erklären : Ja, der Angeklagte, usw.; Nein, der Angeklagte, usw. ».

Session 1971-1972 :

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — N° 214-1, proposition de loi du 4 mai 1972 relative à la formule du serment devant les tribunaux par M. K. Poma; n° 214-2, rapport du 1er juin 1973 de M. Van Lidth de Jeude; n° 214-5, errata du 5 décembre 1973; n° 297-1, M. Poma; n° 214-4, rapport du 2 novembre 1973 par M. Van Lidth de Jeude; n° 214-5, errata du 5 décembre 1973; n° 297-1, proposition de loi du 14 juin 1972 relative à la formule du serment dans le Code de commerce par M. Poma; n° 297-2, rapport du 1er juin 1973 de M. Van Lidth de Jeude.

Annales parlementaires. — Discussion les 13 juin et 8 novembre et adoption le 13 décembre 1973.

Session 1973-1974 :

Sénat.

Documents parlementaires. — N° 111, projet de loi modifiant la formule du serment et des déclarations solennelles en matière judiciaire et administrative transmis par la Chambre des représentants le 13 décembre 1973; n° 147, rapport par M. Gribomont du 16 janvier 1974.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption le 22 mai 1974.

Art. 2. Artikel 312, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De voorzitter richt tot de gezwoerenen, die hem rechtstaand aanhoren, de volgende toespraak :

» Gij zwoert en belooft dat gij de aan N. ten laste gelegde feiten met de grootste aandacht zult onderzoeken; dat gij geen afbreuk zult doen aan de belangen van de beschuldigde of aan de belangen van de maatschappij, die hem beschuldigt; dat gij met niemand in verbinding zult komen voordat uw verklaring is afgelegd; dat gij geen gehoor zult geven aan haat of kwaadwilligheid, aan vrees of genegenheid; dat gij zult beslissen op grond van de aangevoerde bezwaren en de middelen van verdediging, naar uw geweten en uw innige overtuiging, met onpartijdigheid en vastberadenheid zoals het een vrij en rechtshapen mens betaamt ».

of :

« Vous jurez et promettez d'examiner avec l'attention la plus scrupuleuse les charges qui seront portées contre N., de ne pas trahir ni les intérêts de l'accusé, ni ceux de la société qui l'accuse; de ne communiquer avec personne jusqu'après votre déclaration; de n'écouter ni la haine ou la méchanceté, ni la crainte ou l'affection; de vous décider d'après les charges et les moyens de défense, suivant votre conscience et votre intime conviction, avec l'impartialité et la fermeté qui conviennent à un homme probe et libre ».

of :

« Sie schwören und versprechen, die gegen N. erhobenen Beschuldigungen mit grösster Aufmerksamkeit zu prüfen, weder das Interesse des Angeklagten noch das der menschlichen Gesellschaft, die Anklage gegen ihn erhebt, zu verletzen; mit niemandem bis zur Abgabe Ihrer Erklärung in Verbindung zu treten; sich weder von Hass noch Bosheit, Furcht oder Zuneigung leiten zu lassen; Ihre Entscheidung aufgrund der vorgebrachten Belastungs- und Entlastungsmittel zu fällen, und zwar nach Ihrem Gewissen und Ihrer festen Ueberzeugung, mit der Unparteilichkeit und Standhaftigkeit eines freien und anständigen Menschen. »

Art. 3. Artikel 348, derde lid, van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De hoofdman van de jury staat op en zegt, met de hand op het hart :

» In eer en geweten, de verklaring van de jury is : Ja, de beschuldigde, enz.; Neen, de beschuldigde, enz. ».

of :

« En honneur et conscience, la déclaration du jury est : Oui, l'accusé, etc.; Non l'accusé, etc. ».

of :

« Auf Ehre und Gewissen, die Geschworenen erklären : Ja, der Angeklagte, usw.; Nein, der Angeklagte, usw. ».

Zittijd 1971-1972 :

Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Nr. 214-1, wetsvoorstel van 4 mei 1972 betreffende de eedformule voor het gerecht door de heer Poma; nr. 214-2 verslag van 1 juni 1973 door de heer Van Lidth de Jeude; nr. 214-3, amendement van 1 oktober 1973, door de heer Poma; nr. 214-4 verslag van 2 november 1973, door de heer Van Lidth de Jeude; nr. 214-5 errata van 5 december 1973; nr. 297-1 wetsvoorstel van 14 juni 1972 betreffende de in het Wetboek van Koophandel gebruikte eedformule door de heer Poma; nr. 297-2 verslag d.d. 1 juni 1973 door de heer Van Lidth de Jeude.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking op 13 juni en 8 november en aanneming op 13 december 1973.

Zittijd 1973-1974 :

Senaat.

Gedrukte Stukken van de Senaat. — Nr. 111, ontwerp van wet tot wijziging van de eedformule en van de plechtige verklaringen in gerechtelijke en bestuurlijke aangelegenheden, overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 13 december 1973; nr. 147 verslag van de heer Gribomont van 16 januari 1974.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming op 22 mei 1974.

Art. 4. Article 52, alinéa 1er, de la loi du 31 décembre 1851 sur les consulats et la juridiction consulaire est remplacé par la disposition suivante :

« Avant la déposition, chaque témoin prêtera le serment suivant :

» Je jure en honneur et conscience de dire toute la vérité, rien que la vérité ».

ou :

« Ik zweer in eer en geweten dat ik de gehele waarheid en niets dan de waarheid zal zeggen ».

ou :

« Ich schwöre auf Ehre und Gewissen, die ganze Wahrheit und nur die Wahrheit zu sagen ».

Art. 5. L'article 498, alinéa 2, du Code de commerce est remplacé par la disposition suivante :

« Cette déclaration sera terminée par une affirmation conçue dans les termes suivants :

» J'affirme en honneur et conscience que ma créance est sincère et véritable ».

ou :

« Ik verklaar in eer en geweten dat deze schuldvordering waar en oprecht is ».

ou :

« Ich versichere hiermit auf Ehre und Gewissen, dass meine Forderung aufrichtig und wahrheitsgetreu ist ».

Art. 6. L'article 118, alinéa 3, du Code des droits de succession est remplacé par la disposition suivante :

« La signature des experts est précédée du serment :

» Je jure que j'ai rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité ».

ou :

« Ik zweer dat ik in eer en geweten nauwgezet en eerlijk mijn opdracht heb vervuld ».

ou :

« Ich schwöre, dass ich den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich erfüllt habe ».

Art. 7. L'article 196, alinéa 3, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe est remplacé par la disposition suivante :

« La signature des experts est précédé du serment :

» Je jure que j'ai rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité ».

ou :

« Ik zweer dat ik in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk mijn opdracht heb vervuld ».

ou :

« Ich schwöre, dass ich den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich erfüllt habe ».

Art. 8. L'article 934, alinéa 2, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Il prête serment dans les termes suivants :

» Je jure en honneur et conscience de dire toute la vérité, rien que la vérité ».

ou :

« Ik zweer in eer en geweten dat ik de gehele waarheid en niets dan de waarheid zal zeggen ».

ou :

« Ich schwöre auf Ehre und Gewissen, die ganze Wahrheit und nur die Wahrheit zu sagen ».

Art. 9. L'article 952, alinéa 4, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« La personne désignée pour enregistrer l'enquête prête au début de celle-ci le serment suivant :

» Je jure de remplir ma mission en honneur et conscience avec exactitude et probité ».

ou :

« Ik zweer dat ik mijn opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk zal vervullen ».

ou :

« Ich schwöre, den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich zu erfüllen ».

Art. 4. Artikel 52, eerste lid, van de wet van 31 december 1851 betreffende de consulaten en het consulaar rechtsgebied wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Alvorens te worden gehoord, legt elke getuige de volgende eed af :

» Ik zweer in eer en geweten dat ik de gehele waarheid en niets dan de waarheid zal zeggen ».

of :

« Je jure en honneur et conscience de dire toute la vérité, rien que la vérité ».

of :

« Ich schwöre auf Ehre und Gewissen, die ganze Wahrheit und nur die Wahrheit zu sagen ».

Art. 5. Artikel 498, tweede lid, van het Wetboek van Koophandel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De aangifte eindigt door een verklaring in de volgende bewoordingen :

» Ik verklaar in eer en geweten dat deze schuldvordering waar en oprecht is ».

of :

« J'affirme en honneur et conscience que ma créance est sincère et véritable ».

of :

« Ich versichere hiermit auf Ehre und Gewissen, dass meine Forderung aufrichtig und wahrheitsgetreu ist ».

Art. 6. Artikel 118, derde lid, van het Wetboek van de erfenisrechten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De handtekening der schatters wordt voorafgegaan door de eed :

» Ik zweer dat ik in eer en geweten nauwgezet en eerlijk mijn opdracht heb vervuld ».

of :

« Je jure que j'ai rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité ».

of :

« Ich schwöre, dass ich den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich erfüllt habe ».

Art. 7. Artikel 196, derde lid, van het Wetboek der registratierechten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De handtekening van de deskundige wordt voorafgegaan door de eed :

» Ik zweer dat ik in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk mijn opdracht heb vervuld ».

of :

« Je jure que j'ai rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité ».

of :

« Ich schwöre, dass ich den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich erfüllt habe ».

Art. 8. Artikel 934, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Hij legt de volgende eed af :

» Ik zweer in eer en geweten dat ik de gehele waarheid en niets dan de waarheid zal zeggen ».

of :

« Je jure en honneur et conscience de dire toute la vérité, rien que la vérité ».

of :

« Ich schwöre auf Ehre und Gewissen, die ganze Wahrheit und nur die Wahrheit zu sagen ».

Art. 9. Artikel 952, vierde lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De persoon, aangewezen voor het opnemen van het verhoor, legt bij de aanvang ervan de volgende eed of :

» Ik zweer dat ik mijn opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk zal vervullen ».

of :

« Je jure de remplir ma mission en honneur et conscience avec exactitude et probité ».

of :

« Ich schwöre, den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich zu erfüllen ».

Art. 10. Article 979, alinéa 3, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Le rapport est signé par tous les experts. La signature des experts est précédée du serment ainsi conçu :

» Je jure avoir rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité ».

ou :

« Ik zweer dat ik mijn-opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk vervuld heb ».

ou :

« Ich schwöre, dass ich den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich erfüllt habe ».

Art. 11. L'article 985, alinéa 2, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« L'expert prête verbalement serment dans les termes suivants :

» Je jure de donner toutes les explications qui me seront demandées, en honneur et conscience, avec exactitude et probité ».

ou :

« Ik zweer dat ik alle gevraagde toelichting in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk zal verstrekken ».

ou :

« Ich schwöre, alle geforderten Erläuterungen auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich zu geben ».

Art. 12. L'article 987, avant-dernier alinéa, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Je jure de faire mon rapport en honneur et conscience, avec exactitude et probité ».

ou :

« Ik zweer dat ik in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk verslag zal doen ».

ou :

« Ich schwöre mein Gutachten auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich abzugeben ».

Art. 13. L'article 25, alinéa 2, des lois relatives au Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, est remplacé par la disposition suivante :

« La Chambre peut ordonner que les témoins seront entendus sous serment. En ce cas, ils prêteront le serment suivant :

» Je jure en honneur et conscience de dire toute la vérité, rien que la vérité ».

ou :

» Ik zweer in eer en geweten dat ik de gehele waarheid en niets dan de waarheid zal zeggen ».

ou :

« Ich schwöre auf Ehre und Gewissen, die ganze Wahrheit und nur die Wahrheit zu sagen ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 mai 1974.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN

Art. 10. Artikel 979, derde lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het verslag wordt door alle deskundigen ondertekend. De ondertekening door de deskundigen wordt voorafgegaan door de als volgt gestelde eed :

» Ik zweer dat ik mijn-opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk vervuld heb ».

of :

« Je jure avoir rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité ».

of :

« Ich schwöre, dass ich den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich erfüllt habe ».

Art. 11. Artikel 985, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De deskundige legt mondeling de eed af in de volgende bewoordingen :

» Ik zweer dat ik alle gevraagde toelichting in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk zal verstrekken ».

of :

« Je jure de donner toutes les explications qui me seront demandées, en honneur et conscience, avec exactitude et probité ».

of :

« Ich schwöre, alle geforderten Erläuterungen auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich zu geben ».

Art. 12. Artikel 987, voorlaatste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ik zweer dat ik in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk verslag zal doen ».

of :

« Je jure de faire mon rapport en honneur et conscience, avec exactitude et probité ».

of :

« Ich schwöre mein Gutachten auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich abzugeben ».

Art. 13. Artikel 25, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 12 januari 1973 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Kamer kan bevelen dat getuigen onder eed worden gehoord. In dat geval leggen zij de volgende eed af :

» Ik zweer in eer en geweten dat ik de gehele waarheid en niets dan de waarheid zal zeggen ».

of :

« Je jure en honneur et conscience de dire toute la vérité, rien que la vérité ».

of :

« Ich schwöre auf Ehre und Gewissen, die ganze Wahrheit und nur die Wahrheit zu sagen ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 mei 1974.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,